



Steam Cleaner
Dampfreiniger
Nettoyeur vapeur
Limpiador de vapor
Oczyszczacz parowy
Stoomreiniger
Parný čistič
Parní čistič
Gőztisztító

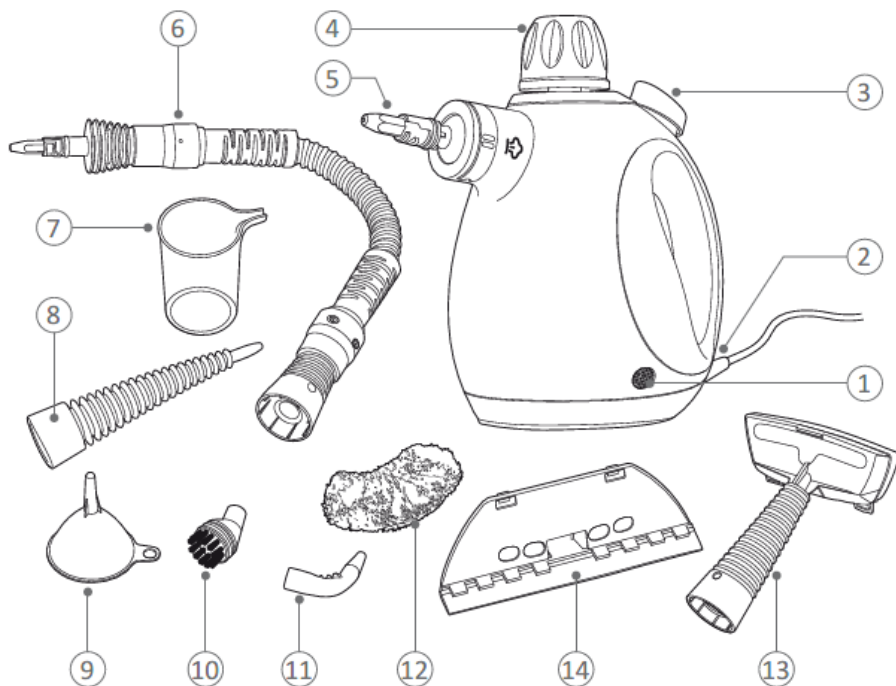


I/B Version
210420

TKG SFC 1005

220-240V~ 50/60Hz 900-1050W

**PARTS DESCRIPTION – TEILBESCHREIBUNG – DESCRIPTION DES PARTIES
DESCRIPCION DE LAS PARTES – OPIS CZĘŚCI – ONDERDELEN BESCHRIJVING
POPIS DIELOV – POPIS SOUČÁSTÍ – ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA**



EN

1. Power indicator
2. Power cord and plug
3. Steam button
4. Safety cap
5. Short spray nozzle
6. Extended connecting spray
7. Measuring cup
8. Long spray
9. Funnel
10. Round brush spray
11. Bent spray cup
12. Towel sleeve
13. Scrubbing brush
14. Door/window spray

DE

1. Betriebskontrollleuchte
2. Anschlussleitung
3. Dampfkнопf
4. Sicherheitsdeckel
5. Verbindungsstück für Zubehör
6. Flexibler Schlauch
7. Messbecher
8. Gerade Düse
9. Trichter
10. Bürste
11. Gebogene Düse
12. Tuch
13. Scheuerbürste
14. Fensterwischer

FR

1. Témoin lumineux
2. Câble et prise
3. Bouton vapeur
4. Bouchon de sécurité
5. Joint de caoutchouc
6. Flexible
7. Gobelet doseur
8. Lance droite
9. Entonnoir
10. Brosse
11. Lance courbée
12. Chiffon
13. Brosse dure
14. Laveur de carreaux

ES

1. Luz de control de potencia
2. Cable
3. Botón del vapor
4. Tapa de seguridad
5. Conexión de accesorios
6. Tubo flexible
7. Vaso medidor
8. Boquilla recta
9. Embudo
10. Cepillo
11. Boquilla curva
12. Trapo
13. Cepillo duro
14. Limpiador de cristales

NL

1. Controlelampje
2. Snoer
3. Stoomknop
4. Veiligheidsdeksel
5. Verbindingsstuk voor accessoires
6. Flexibele buis
7. Maatbeker
8. Rechte lans
9. Trechter
10. Borsteltje
11. Kromme lans
12. Doek
13. Ruitenwisser
14. Schuurborstel

CZ

1. Provozní světelná kontrolka
2. Síťový kabel
3. Parní tlačítko
4. Bezpečnostní uzávěr
5. Spojovací článek na příslušenství
6. Ohebná hadice
7. Odměrka
8. Přímá tryska
9. Nálevka
10. Kartáč
11. Zahnutá tryska
12. Hubka
13. Čistící kartáč
14. Čistič oken

PL

1. Wskaźnik zasilania
2. Kabel zasilający z wtyczką
3. Przycisk na parę
4. Zawór bezpieczeństwa
5. Krótka dysza parowa.
6. Wąż przedłużacz dyszy parowej
7. Kubek miarka
8. Długa prosta dysza parowa
9. Lejek
10. Dysza z okrągłą szczotką
11. Zagięta końcówka dyszy
12. Ściereczka
13. Końcówka dyszy do drzwi i okien
14. Ściągacz

SK

1. Prevádzková svetelná kontrolka
2. Sieťový kábel
3. Parné tlačidlo
4. Bezpečnostný uzáver
5. Spojovací článok na príslušenstvo
6. Ohybná hadica
7. Odmerka
8. Priama tryska
9. Lievik
10. Kefa
11. Zahnutá tryska
12. Hubka
13. Čistiaca kefa
14. Čistič okien

HU

1. Jelzőfény
2. Kábel
3. Gőz gomb
4. Biztonsági fedél
5. Rövid fúvóka
6. Flexibilis cső
7. Mérőpohár
8. Hosszú fúvóka
9. Tölcsér
10. Fúvóka kerek kefével
11. Hajlított fúvóka
12. Rongy
13. Kefe
14. Ablaktisztító tartozék




ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Before using the appliance, check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ Connect the plug only to an earthed wall socket.
- ❑ Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Check the cord for damages from time to time. Never use the appliance if the cord or appliance shows any signs of damage. Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician (*). All repairs should be made by a competent qualified electrician (*).
- ❑ The same goes if the water tank is not functioning anymore or if it is damaged. To avoid any electrical discharge, do not disassemble the water tank: take your appliance to a qualified technician for examination. An incorrect assembly may cause a risk of electric shocks when the appliance is used.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.

- ❑ Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ The steam should not be directed towards equipment containing electrical components such as the interior of ovens.
- ❑ Unroll the power cord completely before switching on the appliance.
- ❑ **UNPLUG THE APPLIANCE AND LET THE WATER TANK COOL DOWN COMPLETELY BEFORE OPENING, FILLING, EMPTYING, MOVING OR CLEANING THE WATER TANK.**
- ❑ Always unplug the appliance after use and when it is not being used.
- ❑ The symbol  on the appliance means that you need to pay attention! Be careful because touching the hot water, steam or the metal parts on the front side of the appliance might result in serious burns.
- ❑ Never fill the water tank with vinegar, descaling agent or any other chemical product.
- ❑ Make sure that the appliance is not tilted over 45° during the operation. When the appliance is in operation, the nozzles should not be directed towards humans, animals or plants.
- ❑ NEVER OPEN THE WATER TANK DURING USE.
- ❑ Before each cleaning/maintenance unplug the appliance from the mains supply socket and let it cool down sufficiently.

(*) Competent qualified service: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this service.



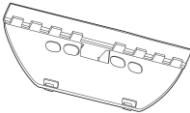


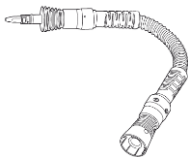
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

This appliance can be used anywhere and is very easy to handle; moreover, you only have to fill it with water. It cleans, degreases and disinfects completely without chemical products (over 100°C) and is suitable for different materials and areas, e.g. windows, clothing, garden furniture, bicycles, cars, tiles etc.

Warning : Never direct this appliance at humans or animals.

This appliance is also ideal for the disinfection of refrigerators and baths, for the removal of odours from clothing and to fight against mites and other parasites in mattresses, pillows and carpets.

ACCESSORIES

	Round brush: for kitchen, tiles etc.
	Scrubbing brush: for curtains and clothing etc. To be used together with cloth and hose.
	Window wiper: for windows, mirrors, glass doors etc. Caution! Do not use on cold glass directly.
	Straight nozzle: for joints, shelves etc.
	Curved nozzle: for toilets and areas which are difficult to reach.
	Flexible hose: ideal for the extension of the accessories.



CAUTION : This appliance should not be used directly on soft plastics, non-pretreated wood or cold glass.

Steam could damage the furniture surface. For a safe work please execute a test run beforehand. Pay attention to the instructions for maintenance of the manufacturer.

ASSEMBLY:

CAUTION : Do not connect the appliance to the power supply until you have chosen and attached an accessory.)

After use, unplug the appliance from the mains supply socket and press the steam button to reduce the internal pressure sufficiently. Then you can release the safety lid.

1. Unscrew the safety lid. To do so, press the safety lid and at the same time turn it anticlockwise (if there is still water in the tank and if the safety lid was still screwed in tight for a previous use, some degassing will occur. This is normal and not dangerous).
2. Fill the water tank with water. Please use the provided measuring cup and the funnel. (It is recommended that you fill the tank to max. 2/3 full.)
3. Note: never fill descaling agent, perfume or detergent into the water tank, in order to avoid damages to the appliance.
4. Screw back the safety lid. To do so, press the safety lid and at the same time turn it clockwise.
5. Put the desired accessory (flexible hose, nozzle, scrubbing brush etc.) on the appliance: set the accessory on the connection in such a way that the opened padlock  on the accessory is well aligned with the arrow on the appliance, then press the accessory up to the rubber sealing and turn the accessory in the direction indicated by the arrow on the accessory until the accessory is locked to the appliance (and the closed padlock  of the accessory is well aligned with the arrow of the appliance).
The brush and the curved nozzle can be assembled onto the connection, but also onto the flexible hose or onto the straight nozzle.
6. Window wiper: **CAUTION! Do not operate this appliance directly on cold glass.**
7. The window wiper must be attached to the scrubbing brush. First assemble the scrubbing brush onto the appliance or onto the flexible hose. Take off the cloth from the scrubbing brush and connect the window wiper to the brush by the two hinges. The window wiper can be dismantled easily by unhooking the hinges again.

OPERATION

1. Attach the appliance to the mains supply and the control lamp lights up. As soon as the preheating (about 3-4 minutes) is terminated, the control lamp goes out. Slide up the child lock security button on the top of the steam button and press it to begin steam cleaning.
Slowly move the appliance over the surface to be cleaned. It is recommended that the distance between the nozzle and the surface amounts to at least 2-3 cm. The control lamp switches on and off during the process, according to the thermostat.
CAUTION! The appliance cannot be tilted over 45° during the operation. Never direct the appliance towards humans, animals or plants.
2. Refilling the water tank :
Unplug the appliance from the mains supply socket. Press the steam button and release the internal pressure completely. Wait approx. 3 minutes and release the safety lid slowly. After the appliance has cooled down to approximately the ambient temperature, fill the water tank up to 2/3 full. Please use the provided funnel and the measuring cup. Close the safety lid and attach the appliance to the mains supply again.
CAUTION! Before you release the safety lid, make sure that the internal pressure is sufficiently reduced.

MAINTENANCE:

Descaling : in order to maintain the excellent quality and efficiency of your cleaner, we recommend you to descale the appliance at regular intervals (once a month). Do not use any vinegar or other descaling agent.

Fill the water tank only with water. Close the safety lid and shake the appliance by hand. Then open the safety lid and empty the tank.

Warning : Never immerse the appliance in water.

Do not try to repair the appliance. In case of need, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel.


ERROR DETECTION:

Problem	Possible cause	Advice
Appliance does not start	<ul style="list-style-type: none">• Appliance not plugged correctly• Mains supply socket damaged• Blown fuse• No water in tank	<ul style="list-style-type: none">• Attach the appliance to mains supply socket again• Check the socket• Change the fuse• Fill water in tank
No steam	<ul style="list-style-type: none">• No water in tank	<ul style="list-style-type: none">• Fill water in tank
Water runs out from nozzle	<ul style="list-style-type: none">• Too much water in the tank• Appliance too strongly tilted• Appliance not hot enough	<ul style="list-style-type: none">• Reduce water• Hold the appliance correctly• Let the appliance heat up
Water cooks while filling in	<ul style="list-style-type: none">• Water tank still very hot	<ul style="list-style-type: none">• Let the appliance cool down
Accessory comes loose	<ul style="list-style-type: none">• Accessory not correctly attached	<ul style="list-style-type: none">• Attach the accessory again
Other problems	<ul style="list-style-type: none">• Appliance is damaged	<ul style="list-style-type: none">• Contact the customer service

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Our product does not dispose of a standby mode as this product switches off completely immediately after the operation is finished and as a consequence does not consume electricity!

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



DEUTSCH


WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig : *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, besonders wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine Steckdose an.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, zu einem anderen Zweck.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung und das Gerät auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen an Anschlussleitung oder Gerät, darf das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann(*).
- Das Gleiche gilt, wenn der Wassertank nicht mehr funktioniert oder beschädigt ist. Demontieren Sie den Wassertank nicht um

elektrische Entladung zu vermeiden: Wenden Sie sich an einen Fachmann. Eine inkorrekte Montage stellt eine Stromschlaggefahr dar, wenn das Gerät benutzt wird.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Apparatur, die elektrische Bauelemente enthält wie zum Beispiel die Innenseite von Öfen.
- Rollen Sie die Anschlussleitung völlig aus, bevor Sie das Gerät anschalten.
- **Ziehen sie den stecker aus der steckdose und lassen sie den wassertank vollständig abkühlen, bevor sie den wassertank öffnen, füllen, entleeren, bewegen oder reinigen. Öffnen sie niemals den wassertank, wenn das gerät in betrieb ist.**
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose nach Gebrauch oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Symbol  auf dem Gerät bedeutet, dass Sie vorsichtig sein sollten! Passen Sie auf, denn das Berühren von heißem Wasser, Dampf oder den Metallteilen an der Vorderseite des Gerätes könnte zu ernsthaften Verbrennungen führen.
- Füllen Sie den Wassertank niemals mit Essig, Entkalkungsmittel oder anderen chemischen Produkten.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät nicht über 45° kippen während des Gebrauchs. Wenn das Gerät in Betrieb ist, sollten Sie die Düsen nicht auf Personen, Tiere oder Pflanzen richten.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung/jedem Unterhalt den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Dieses Gerät kann überall benutzt werden und ist sehr einfach zu bedienen. Außerdem brauchen Sie es nur mit Wasser zu füllen. Es reinigt, entfettet und desinfiziert völlig ohne chemische Produkte (über 100°C) und eignet sich für verschiedene Materialien und Oberflächen wie z.B. Fenster, Kleidung, Gartenmöbel, Fahrräder, Wagen, Fliesen usw. Achtung! Richten Sie dieses Gerät niemals auf Personen oder Tiere.

Dieses Gerät ist also ideal für die Desinfektion von Kühlschränken und Bädern, für die Entfernung von Gerüchen aus Kleidung und für den Streit gegen Milben und andere Parasiten in Matratzen, Kissen und Teppichen.

ZUBEHÖR



	Bürste: für Küche, Fliesen usw.
	Scheuerbürste: für Gardinen und Kleidung usw. Kann zusammen mit Tuch und flexiblem Schlauch benutzt werden.
	Fensterwischer: für Fenster, Spiegel, Glasuren usw. Achtung! Nicht direkt auf kaltes Glas benutzen.
	Gerade Düse: für Fugen, Bretter usw.
	Gebogene Düse: für Toiletten und Oberflächen, die schwierig zu erreichen sind.
	Flexibler Schlauch: ideal für die Verlängerung der Zubehörteile.

ACHTUNG! Dieses Gerät darf nicht direkt auf sanfte Kunststoffe, nicht-vorbehandeltes Holz oder kaltes Glas benutzt werden.

Dampf könnte die Oberfläche von Möbeln beschädigen. Für einen sicheren Gebrauch sollten Sie daher im Voraus einen Prüflauf ausführen. Achten Sie auf die Unterhaltsvorschriften des Möbelherstellers.

MONTAGE

ACHTUNG : Stecken sie den stecker nicht in die steckdose, bevor sie ein zubehöriteil gewählt und montiert haben. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose und drücken Sie auf den Dampfknopf um den Innendruck ausreichend zu verringern. Dann können Sie den Sicherheitsdeckel entfernen.

1. Schrauben Sie den Sicherheitsdeckel ab. Drücken Sie dazu auf den Sicherheitsdeckel und drehen Sie ihn gleichzeitig im Gegenuhrzeigersinn (falls es noch Wasser im Tank gibt und falls der Sicherheitsdeckel noch festgeschraubt war nach einem vorherigen Gebrauch, dann tritt ein wenig Entgasung auf. Dies ist normal und nicht gefährlich).
2. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Verwenden Sie bitte den mitgelieferten Messbecher und den Trichter. (Es wird angeraten, den Tank maximal für 2/3 zu füllen.)
3. Zur Beachtung: Füllen Sie den Wassertank niemals mit Entkalkungsmittel, Parfüm oder Reinigungsmittel um Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
4. Schrauben Sie den Sicherheitsdeckel wieder fest. Drücken Sie dazu auf den Sicherheitsdeckel und drehen Sie ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie das gewünschte Zubehöriteil (flexiblen Schlauch, Düse, Scheuerbürste usw.) auf das Gerät: setzen Sie das Zubehöriteil so auf das Verbindungsstück, dass das geöffnete Vorhängeschloss  auf dem Zubehöriteil gegenüber dem Pfeil des Gerätes steht, drücken Sie dann das Zubehöriteil bis zur Gummidichtung hinauf und drehen Sie das Zubehöriteil in der Richtung angegeben durch den Pfeil auf dem Zubehöriteil, bis das Zubehöriteil fest mit dem Gerät verbunden ist (und das geschlossene Vorhängeschloss  des Zubehöriteils gegenüber dem Pfeil des Gerätes steht).
6. Die Rundbürste und die gebogene Düse können auf das Verbindungsstück montiert werden, aber auch auf den flexiblen Schlauch oder auf die gerade Düse.
7. Fensterwischer: **Achtung! Benutzen Sie dieses Gerät nicht direkt auf kaltes Glas.**
8. Der Fensterwischer muss auf die Scheuerbürste montiert werden. Montieren Sie erst die Scheuerbürste auf das Gerät oder auf den flexiblen Schlauch. Entfernen Sie das Tuch von der Scheuerbürste und verbinden Sie den Fensterwischer mit der Scheuerbürste anhand der zwei Scharniere. Der Fensterwischer kann einfach demontiert werden, indem Sie die Scharniere loshaken.

GEBRAUCH

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. Schieben Sie die Kindersicherung auf der Dampfaste nach oben und drücken Sie die Dampfaste, um mit der Dampfreinigung zu beginnen. Bewegen Sie das Gerät langsam über die zu reinigende Fläche. Abstand zwischen der Düse und der Oberfläche mindestens 2-3cm ist.
Es ist normal, dass die Kontrollleuchte an- und ausgeht während des Betriebes, weil der Thermostat das Heizelement automatisch regelt.
ACHTUNG : Das Gerät darf nicht mehr als 45° gekippt werden während des Betriebes. Richten sie das Gerät niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen.
2. Den Wassertank nachfüllen: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Drücken Sie auf den Dampfknopf und lassen Sie den Innendruck ganz entweichen. Warten Sie ungefähr 3 Minuten und schrauben Sie den Sicherheitsdeckel langsam ab. Nachdem das Gerät abgekühlt ist, füllen Sie den Wassertank für 2/3. Verwenden Sie bitte den mitgelieferten Trichter und den Messbecher. Schließen Sie den Sicherheitsdeckel.
ACHTUNG : Bevor Sie den Sicherheitsdeckel abschrauben, versichern Sie sich dass der Innendruck ausreichend verringert ist.

UNTERHALT

Entkalkung: Um die ausgezeichnete Qualität und Leistungsfähigkeit Ihres Dampfreinigers zu behalten, empfehlen wir Ihnen das Gerät regelmäßig zu entkalken (einmal im Monat). Verwenden Sie keinen Essig und auch kein anderes Entkalkungsmittel.

Füllen Sie den Wassertank nur mit Wasser. Schließen Sie den Sicherheitsdeckel und schütteln Sie das Gerät mit der Hand. Öffnen Sie dann den Sicherheitsdeckel und entleeren Sie den Tank.

ACHTUNG : Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.


Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Wenn nötig müssen Reparaturen von elektrischen Geräten von einem Fachmann gemacht werden.

FEHLERERKENNUNG:

Problem	Mögliche Ursache	Hinweis
Gerät startet nicht	<ul style="list-style-type: none">• Stecker nicht korrekt in der Steckdose• Steckdose beschädigt• Durchgebrannte Sicherung• Kein Wasser im Tank	<ul style="list-style-type: none">• Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose• Kontrollieren Sie die Steckdose• Wechseln Sie die Sicherung aus• Füllen Sie den Tank mit Wasser
Kein Dampf	<ul style="list-style-type: none">• Kein Wasser im Tank	<ul style="list-style-type: none">• Füllen Sie den Tank mit Wasser
Wasser läuft aus der Düse heraus	<ul style="list-style-type: none">• Zu viel Wasser im Tank• Gerät zu stark gekippt• Gerät nicht genügend heiß	<ul style="list-style-type: none">• Verringern Sie die Wassermenge• Halten Sie das Gerät auf korrekte Weise fest• Lassen Sie das Gerät aufheizen
Wasser kocht während des Füllens	<ul style="list-style-type: none">• Wassertank noch sehr heiß	<ul style="list-style-type: none">• Lassen Sie das Gerät abkühlen
Zubehöerteil lockert sich	<ul style="list-style-type: none">• Zubehöerteil nicht korrekt montiert	<ul style="list-style-type: none">• Montieren Sie das Zubehöerteil wieder
Andere Probleme	<ul style="list-style-type: none">• Gerät ist beschädigt	<ul style="list-style-type: none">• Wenden Sie sich an den Kundendienst

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt über keinen Bereitschaftszustand, da das Gerät direkt nach Beendigung des Vorganges komplett abschaltet und somit keine Energie verbraucht!

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte)

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.



FRANCAIS


POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Branchez la fiche dans une prise de courant reliée à la terre.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et de son câble et si l'un d'eux est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*).
- ❑ Faites de même si le réservoir d'eau s'est arrêté de fonctionner ou s'il est endommagé. Pour éviter toute décharge électrique, ne démontez pas le réservoir d'eau : présentez votre appareil chez un technicien qualifié afin qu'il examine votre appareil.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.

- ❑ N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ La vapeur ne doit pas être dirigée vers des équipements comportant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- ❑ Déroulez entièrement le cordon électrique avant de mettre l'appareil en marche.
- ❑ **Débranchez l'appareil et laissez refroidir complètement le réservoir d'eau avant de l'ouvrir, le remplir, le vider, le déplacer ou de nettoyer ce dernier. Le réservoir d'eau ne doit jamais être ouvert pendant l'utilisation.**
- ❑ Débranchez toujours votre appareil après usage et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- ❑ Attention comme l'indique le symbole  présent sur l'appareil! Faites attention car vous pourriez vous brûler en touchant l'eau chaude, la vapeur ou les parties en métal à l'avant du produit.
- ❑ Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec du vinaigre, du détartrant ou tout autre produit chimique.
- ❑ N'inclinez jamais l'appareil à plus de 45° pendant l'utilisation. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, la vapeur ne doit pas être dirigée vers des personnes, des animaux ou des plantes.
- ❑ Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.


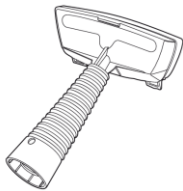
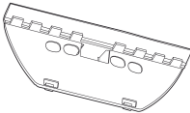


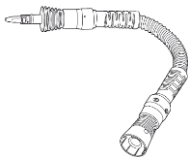
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Cet appareil peut s'utiliser partout et est très maniable; de plus vous n'avez besoin que de le remplir d'eau. Cet appareil nettoie, dégraisse et désinfecte complètement sans produit chimique (à plus de 100°C). Il convient également à différents matériaux et différentes applications, tels que le nettoyage des fenêtres, des vêtements, des accessoires de jardin, des vélos, de la voiture, des carreaux, etc.

Attention! Ne dirigez jamais le jet vers des personnes ou des animaux.

Cet appareil est aussi idéal pour désinfecter les réfrigérateurs, les baignoires, enlever les odeurs des vêtements ainsi que combattre les mites et autres parasites des matelas, oreillers et tapis.



ACCESSOIRES

	Brosse: pour la cuisine, les carreaux, etc.
	Brosse dure: pour rideaux, vêtements, etc. A utiliser avec un tissu et un flexible.
	Laveur de carreaux: pour fenêtres, miroir, baie vitrée, etc. Attention, ne pas utiliser directement sur du verre froid.
	Lance droite: pour les joints, les planches.
	Lance courbée: pour les toilettes et les zones difficiles d'accès.
	Flexible: idéal pour l'extension des accessoires.

Attention : Cet appareil ne doit pas être utilisé sur du plastique, du bois non traité ou du verre froid. La vapeur peut endommager la surface des meubles. Pour un emploi plus sûr, faites d'abord un test et faites attention à respecter les consignes d'entretien du fabricant.

ASSEMBLAGE

Attention : Ne mettez pas l'appareil sous tension avant d'avoir choisi et fixé un accessoire. Après usage, débranchez l'appareil et appuyez sur le bouton de vapeur pour réduire suffisamment la pression interne.

1. Dévissez le bouchon en appuyant dessus et en tournant simultanément dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (si vous aviez laissé de l'eau dans le réservoir et le bouchon vissé lors d'un usage ultérieur, un léger dégazage se produira. Ceci est normal et ne présente aucun danger).
2. En utilisant le doseur et l'entonnoir, remplissez le réservoir d'eau (il est recommandé de ne pas remplir plus des 2/3 du réservoir).
3. Remarque : pour éviter de causer des dégâts sur l'appareil, ne remplissez jamais le réservoir avec du détartrant, du parfum ou du détergent.
4. Revissez bien le bouchon en appuyant dessus et en tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Pour installer l'accessoire désiré (flexible, lance, brosse dure, etc.) sur l'appareil: montez l'accessoire sur la connexion de manière à ce que le cadenas ouvert  situé sur l'accessoire soit bien en face de la flèche située sur l'appareil, puis pressez l'accessoire contre le joint de caoutchouc et tournez l'accessoire dans le sens de la flèche indiquée sur l'accessoire, jusqu'à ce que l'accessoire soit verrouillé sur l'appareil (le cadenas fermé  de l'accessoire bien en face de la flèche située sur l'appareil).
6. La brosse et la lance courbée peuvent être montées aussi bien sur la connexion que sur le flexible ou la lance droite.
7. Laveur de carreaux:
Attention! N'utilisez pas cet appareil directement sur du verre froid.
8. Le laveur de carreaux doit être attaché à la brosse dure. Assemblez d'abord la brosse dure sur l'appareil ou sur le flexible. Retirez le tissu de la brosse dure et connectez le laveur de carreaux à la brosse par les deux attaches. Le laveur de carreaux peut être démonté facilement en décrochant les deux crochets des attaches.

OPERATIONS

1. Branchez l'appareil, le témoin de contrôle s'allume. Dès que le préchauffage est terminé (3-4 minutes), le témoin de contrôle s'éteint. Faites glisser vers le haut le bouton de sécurité enfant présent sur le dessus du bouton vapeur et appuyez sur celui-ci pour commencer le nettoyage. Passez lentement sur la surface à nettoyer. Il est recommandé de laisser une distance d'au moins 2 à 3 cm entre le jet et la surface à nettoyer. Pendant l'utilisation, le témoin lumineux s'allume et s'éteint selon le thermostat.
Attention : L'appareil ne peut être incliné à plus de 45°C pendant le fonctionnement. Ne dirigez jamais le jet sur des personnes, des animaux ou des plantes.
2. Remplissez le réservoir : Débranchez l'appareil. Appuyez sur le bouton de vapeur pour libérer la pression interne complètement. Attendez approximativement 3 minutes et retirez lentement le couvercle de sécurité. Après que l'appareil a refroidi approximativement à température ambiante, remplissez le réservoir jusqu'au 2/3 maximum. Pour ce faire, utilisez le doseur ainsi que l'entonnoir. Refermez le couvercle de sécurité et rebranchez l'appareil sur le courant.
Attention : Avant de retirer le couvercle de sécurité, assurez-vous que la pression interne a bien été suffisamment libérée.

MAINTENANCE

Détartrage: pour maintenir la qualité et l'efficacité de votre nettoyeur, il vous est recommandé de détartre votre appareil à intervalles réguliers (1x/mois). Aucun vinaigre ni détartreur ne doit être utilisé.

Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau. Refermez le couvercle de sécurité et secouez l'appareil avec votre main. Ensuite, ouvrez le couvercle et videz l'eau du réservoir.

Attention : N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

N'essayez pas de réparer l'appareil; en cas de problème, des réparations devront être effectuées par un Service qualifié compétent.

DETECTION D'ERREURS :


Lorsque cet appareil est utilisé dans des conditions normales, il ne requiert pas d'entretien particulier.

Problème	Cause possible	Conseil
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil est mal branché• La prise de courant est endommagée• Le plomb a sauté, ou fondu• Pas d'eau dans le réservoir	<ul style="list-style-type: none">• Rebranchez l'appareil à la prise de courant• Vérifiez le courant• Changez le plomb• Remplissez le réservoir
Pas de vapeur	<ul style="list-style-type: none">• Pas d'eau dans le réservoir	<ul style="list-style-type: none">• Remplissez le réservoir
De l'eau sort du jet	<ul style="list-style-type: none">• Trop d'eau dans le réservoir• L'appareil est trop penché• L'appareil n'est pas assez chaud	<ul style="list-style-type: none">• Retirez de l'eau• Ne pas pencher• Laissez chauffer
L'eau bout au remplissage	<ul style="list-style-type: none">• Le réservoir d'eau est trop chaud	<ul style="list-style-type: none">• Laissez refroidir
L'accessoire se détache	<ul style="list-style-type: none">• L'accessoire est mal attaché	<ul style="list-style-type: none">• Rattachez l'accessoire correctement
Autres problèmes	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil est endommagé	<ul style="list-style-type: none">• Contactez le service clientèle

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison



que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

Déclaration ERP – Directive 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Notre produit n'est pas équipé d'un mode veille, car il s'éteint complètement immédiatement après avoir fini sa fonction principale et par conséquent ne consomme pas d'énergie électrique!

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).




ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Conecte el enchufe solo a una toma de tierra.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente^(*).
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.

- ❑ Lo mismo si el deposito de agua no funciona o si está dañado. Para evitar ninguna descarga eléctrica, no desmonte el deposito de agua: coja su aparato y llévelo a un servicio técnico cualificado para una revisión. Un desmontaje incorrecto puede causar un riesgo de shock eléctrico cuando su aparato está en uso.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ El vapor no debería estar dirigido directamente hacia equipos que contengan componentes eléctricos como el interior de los hornos.
- ❑ Desenrolle completamente el cable antes de enchufar el aparato.
- ❑ **Desenchufe el aparato y deje enfriar el deposito de agua completamente antes de abrir, llenando, vaciando, moviendo o limpiando el deposito de agua. Nunca abra el deposito de agua durante su uso.**
- ❑ Siempre desenchufe el aparato después de su uso y cuando no está siendo usado.
- ❑ El símbolo  en el aparato significa que usted necesita poner atención! Cuidado porque tocando el agua caliente, vapor o las partes metálicas en el lado frontal puede causar serias quemaduras.
- ❑ Nunca llene el deposito de agua con vinagre, u otros productos químicos.
- ❑ Asegúrese que el aparato no está inclinado 45° durante su funcionamiento. Cuando el aparato está en funcionamiento, la boquilla no debe ser dirigida directamente a los humanos, animales o plantas.
- ❑ Antes de cada limpieza/mantenimiento desenchufe el aparato y déjelo enfriar lo suficiente.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.



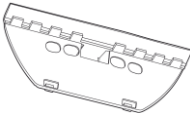


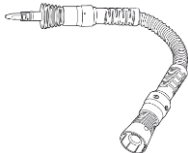
DESCRIPCION DEL APARATO

Este aparato puede ser usado en cualquier lugar y es muy fácil de transportar; asimismo, usted solo tiene que llenar con agua. Limpia, desengrasa y desinfecta completamente sin ningún producto químico (sobre 100°C) y es válido para diferentes materiales y zonas, ej. ventanas, ropa, muebles de jardín, bicicletas, coches, azulejos etc.

Precaución! Nunca dirija el aparato a humanos o animales.

Este aparato es ideal para la desinfección de frigoríficos y baños, para quitar olores de la ropa y para luchar contra los ácaros y otros parásitos, en colchones, almohadas y moquetas.

ACCESORIOS

	Cepillo: para cocinas, azulejos etc.
	Cepillo duro: para cortinas y ropas etc. Para usar junto con el trapo y el tubo.
	Limpiador de ventanas: para ventanas, cristales, puertas de cristal etc. Precaución! No lo utilice directamente en cristales fríos.
	Boquilla recta: para juntas, estanterías etc.
	Boquilla curva: para wáter o zonas difíciles de alcanzar.
	Tubo flexible: ideal para la extensión de los accesorios.

Precaución : Este aparato no debería ser usado directamente en plásticos blandos, Madera no pretratada o cristal frío.

El vapor puede dañar la superficie de los muebles. Para un trabajo seguro ejecute una prueba de antemano. Ponga atención a las instrucciones para el mantenimiento del fabricante.

MONTAJE

Precaución : No enchufe el aparato a la toma de corriente hasta que haya elegido y adjuntado el accesorio apropiado.

1. Desenrosque la tapa de seguridad. Para hacer esto, presione la tapa de seguridad y al mismo tiempo gire en el sentido contrario de las agujas del reloj (si dejó agua en el depósito y el tapón cerrado en su anterior uso, al abrirlo se producirá una leve desgasificación que es normal y no presenta ningún peligro).
2. Llene el depósito con agua. Por favor, use el vaso medidor y el embudo (se recomienda que usted llene el depósito max 2/3).
3. Nota: nunca llene con perfumes, detergentes para prevenir daños.
4. Vuelva a enroscar la tapa de seguridad. Para hacer esto, presione la tapa de seguridad y al mismo tiempo gire en el sentido de las agujas del reloj.
5. Ponga el accesorio deseado (tubo flexible, boquilla, cepillo duro etc.) en el aparato: suponga el accesorio en la conexión en el modo del símbolo abierto ☞ el accesorio que este bien alineado con la flecha del aparato, entonces presione el accesorio hacia arriba de la junta de caucho y gire el accesorio en la dirección indicada por la flecha en el accesorio hasta que el accesorio este cerrado al aparato (y el símbolo de cerrado ☞).
6. El cepillo y la boquilla curva pueden ser puestos en la conexión, pero siempre dentro del tubo flexible o en la boquilla recta.
7. Limpiador de cristales: **Precaución! No utilice este aparato directamente en cristales fríos.**
8. El limpiador de cristales debe ser adjuntado al cepillo duro. Primero ponga el cepillo duro en el aparato o en el tubo flexible. Quite el trapo del cepillo duro y conecte el limpiador de cristales al cepillo por las dos bisagras. El limpiador de cristales puede ser quitado fácilmente desenganchando las bisagras otra vez.

Precaución : Después de su uso, desenchufe el aparato desde la toma de corriente y presione el botón de vapor para reducir la presión interna suficientemente. Después puede soltar la tapa de seguridad.

FUNCIONAMIENTO

1. Ponga el aparato y la luz de control se encenderá. Tan pronto como el precalentamiento (sobre 3-4 minutos) esté terminado, la luz de control desaparecerá. Deslice hacia arriba el botón de seguridad de bloqueo para niños en la parte superior del botón de vapor y presiónelo para comenzar la limpieza con vapor. Mueva el aparato lentamente sobre la superficie a limpiar. Se recomienda que la distancia entre la boquilla y la superficie sea al menos 2-3 cm. Es normal que la luz de control se encienda y apague durante el proceso, desde que el termostato controla los elementos de calor automáticamente.

Precaución : el aparato no puede ser inclinado por encima de los 45° durante su funcionamiento. nunca diriga el aparato hacia humanos, animales o plantas.

2. Rellenar el depósito de agua:
Desenchufe el aparato desde la toma de corriente. Presione el botón de vapor y libere la presión interna completamente. Espere aprox. 3 minutos y libere la tapa de seguridad con cuidado. Después de que el aparato se haya enfriado a la temperatura medioambiental aproximadamente, rellene el depósito de agua hasta 2/3 del total. Por favor, use el embudo y el vaso medidor.

Precaución : Antes de que usted libere la tapa de seguridad, asegúrese de que la presión interna se ha reducido suficientemente.

MANTENIMIENTO:

Quitar la cal : para mantener en una excelente calidad y eficiencia de su limpiador, le recomendamos que haga este proceso en intervalos regulares (una vez al mes). No use vinagre u otros productos para quitar cal.

Llene el deposito solo con agua. Cierre la tapa de seguridad y mueva el aparato con la mano. Después abra la tapa y vacíe el deposito.

Precaución : Nunca sumerja el aparato en agua.

ERRORES DETECTADOS:


Bajo condiciones normales, este aparato no requiere de un mantenimiento especial. No intente reparar el aparato, en caso de necesidad, lleve el aparato a un servicio técnico cualificado.

Problema	Posible causa	Consejo
El aparato no empieza	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato no está enchufado correctamente • La toma de corriente está dañada • Fusible no va • No hay agua en el deposito 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponga otra vez el aparato en la toma de corriente • Compruebe el enchufe • Cambie el fusible • Llene con agua el deposito
No vapor	<ul style="list-style-type: none"> • No hay agua en el deposito 	<ul style="list-style-type: none"> • Llene con agua el deposito
El agua se sale de la boquilla	<ul style="list-style-type: none"> • Demasiada agua en el deposito • Demasiada inclinación en el aparato • El aparato no ha calentado lo suficiente 	<ul style="list-style-type: none"> • Quite agua • Ponga el aparato en posición correcta • Deje que el aparato se caliente
El agua hierve mientras estoy rellenando	<ul style="list-style-type: none"> • El deposito de agua está todavía muy caliente 	<ul style="list-style-type: none"> • Deje enfriar el aparato
Accesorios se pierden	<ul style="list-style-type: none"> • Accesorios no colocados correctamente 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponga los accesorios otra vez
Otros problemas	<ul style="list-style-type: none"> • El aparato está dañado 	<ul style="list-style-type: none"> • Contacte con el servicio de atención al cliente

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL, confirmamos por la presente que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Nuestro producto no dispone de la función "modo de espera", por lo cual, este producto se apaga por completo inmediatamente después de haber terminado su uso y como consecuencia no consume electricidad!

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía)




POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie zgodnie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- Zanim włączysz urządzenie do kontaktu sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia.
- Podłącz wtyczkę tylko do uziemionego gniazdka.
- Zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu innych gorących powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony. W razie uszkodzenia kabla musi on zostać wymieniony na nowy przez specjalistę elektryka (*). Wszystkie naprawy powinien wykonywać specjalista elektryk (*).
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.

- W przypadku uszkodzenia zbiornika wody należy postąpić jak w punkcie powyżej: oddaj urządzenie w ręce wykwalifikowanego specjalisty w celu naprawy. Nieodpowiedni montaż może spowodować ryzyko szoku elektrycznego podczas użytkowania urządzenia.
- Nie używaj na zewnątrz pomieszczeń, zadbaj, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Para nie powinna być skierowana bezpośrednio w kierunku sprzętu zawierającego części elektryczne, np. wewnątrz kuchenki.
- Przed podłączeniem urządzenia rozwiń całkowicie kabel.
- **Przed otwarciem, napełnieniem, opróżnieniem, przenoszeniem lub czyszczeniem wyłącz urządzenie z prądu i pozwól mu się wychłodzić. Nigdy nie otwieraj zbiornika podczas użytkowania.**
- Po skończeniu pracy zawsze wyłączaj urządzenie z prądu.
- Symbol na urządzeniu  oznacza, że należy być ostrożnym podczas użytkowania! Kontakt z gorącą wodą, parą lub metalowymi elementami urządzenia może skutkować poważnymi poparzeniami.
- Nigdy nie wypełniaj zbiornika wody octem, alkoholem, środkami nawaniającymi detergentami czy innymi produktami chemicznymi.
- Upewnij się, że urządzenie nie jest pochylone o ponad 45° podczas jego działania. Podczas pracy dysza urządzenia nie powinna być skierowana w kierunku ludzi, zwierząt czy roślin.

(*)Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.



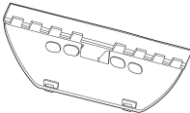
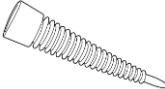

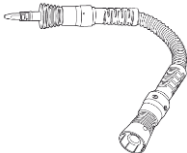
CHARAKTERYSTYKA

Urządzenie może być używane wszędzie, jest łatwe do przenoszenia; wystarczy tylko napełnić wodą. Myje, czyści i dezynfekuje bez środków chemicznych (powyżej 100°C) różne materiały i powierzchnie, np. okna, materiały, meble ogrodowe, rowery, auta, kafelki itp.

Ostrzeżenie! Nigdy nie kieruj urządzeniem w kierunku ludzi czy zwierząt.

Urządzenie świetnie nadaje się do dezynfekcji lodówek czy łazienek, do usuwania przykrych zapachów z materiałów, do walki z roztocami i innymi pasożytami w materacach, poduszkach i dywanach.

AKCESORIA

	Szczoteczka: do kuchni, płytek itp.
	Szczotka: zastawy, ubrania itp. Używa się jej razem z przewodem giętym lub prostą dyszą.
	Ściągacz do okien: okna, lustra, drzwi szklane itp. Uwaga! Nie używać bezpośrednio na zimne szkło.
	Prosta dysza: fugi, półki itp.
	Zagięta końcówka: toalety i miejsca trudno dostępne.
	Giętki wąż: idealny jako przedłużenie do pozostałych akcesoriów.

Uwaga : Urządzenia nie powinno się używać w kontakcie z miękkimi plastikami, drewnem nieimpregnowanym czy zimnym szkłem.

Para może zniszczyć powierzchnię mebli. W celu uniknięcia zniszczenia należy uprzednio przeprowadzić test na małym widocznym kawałku powierzchni. Należy zwrócić uwagę na sposób używania urządzenia, aby był zgodny z instrukcją obsługi.

MONTAŻ:

Uwaga : Nie włączaj urządzenia do prądu dopóki nie zamontujesz odpowiedniej końcówki.

1. Odkręć pokrywę zabezpieczającą. W tym celu przyciśnij pokrywę i jednocześnie przekręć w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara (jeśli w zbiorniku znajdowała się woda i pokrywa zabezpieczająca była mocno dokręcona wyleci ze zbiornika trochę powietrza. (Jest to naturalne i nie jest niebezpieczne).
2. Wypełnij zbiornik wodą. W tym celu użyj miarki i lejka. (Zaleca się by wypełnić zbiornik do poziomu max. 2/3).
Uwaga : nigdy nie wlewaj detergentów, perfum czy innych środków chemicznych do zbiornika, aby go nie uszkodzić.
3. Zakręć pokrywę zabezpieczającą. W tym celu przyciśnij delikatnie pokrywę i w tym samym czasie przekręć zgodnie ze wskazówkami zegara.
4. Nałóż wybraną końcówkę (giętki węz, dyszę lub szcztokę itp.) na urządzenie: ustaw końcówkę na łączniku, tak by znak „otwarta kłódka” ☛ pokrywał się ze strzałką na urządzeniu, następnie przyciśnij końcówkę do łączenia gumowego i przekręć ją w kierunku wskazanym przez strzałkę dopóki końcówka się nie zablokuje (symbol zamkniętej kłódki ☛ na urządzeniu jest usytuowany zgodnie ze strzałką na urządzeniu).
5. Szczotka i zagięta dysza może być zamontowana bezpośrednio na łączniku, ale także na giętkim węźu czy prostej dyszy.
6. Ściągacz do okien: Uwaga! Nie używaj urządzenia bezpośrednio na zimna powierzchnię szklaną. Uszczelniająca gumka.
7. Ściągacz do okien należy umieścić na szczotce. Najpierw zamontuj szczotkę na urządzeniu na giętkim węźu. Połącz ściągacz ze ściągaczem przy pomocy dwóch zatrzasków. Ściągacz może być łatwo zdjęty poprzez ponowne odłączenie zaczepów.

Uwaga : Wyłącz urządzenie (odłącz zasilanie). Po skończeniu używania wciśnij przycisk pary by zredukować ciśnienie. Następnie możesz zdjąć pokrywę zabezpieczającą.

DZIAŁANIE:

1. Podłącz urządzenie do głównego zasilania, lampka kontrolna się zapali. Lampka świeci się tak długo jak długo trwa wstępne ogrzewanie (ok. 3-4 minut). Przesuń przycisk zabezpieczenia przed dziećmi na górze przycisku pary i naciśnij go, aby rozpocząć czyszczenie parą.
Powoli przesuwaj urządzenie po czyszczonej powierzchni. Zaleca się, aby odległość dyszy od powierzchni wynosiła co najmniej 2-3 cm. Normalnym jest iż lampka kontrolna włącza się i wyłącza podczas pracy urządzenia, ponieważ termostat kontroluje element grzewczy automatycznie.
Uwaga : Urządzenie podczas pracy nie może być pochylone o ponad 45°. Podczas pracy dysza urządzenia nie może być skierowana w kierunku ludzi, zwierząt czy roślin.
2. Napełnianie zbiornika: Wyłącz urządzenie z zasilania. Wciśnij przycisk pary i pozwól by ciśnienie opadło całkowicie. Poczekać około 3 minut i powoli otwórz pokrywę zabezpieczającą. Po ostygnięciu urządzenia mniej więcej do temperatury otoczenia, napełnij zbiornik do poziomu 2/3. Użyj w tym celu lejka i miarki. Zamknij pokrywę i podłącz urządzenie do prądu.
Uwaga : Zanim odkręcisz pokrywę zabezpieczającą upewnij się że ciśnienie wewnątrz zostało zredukowane. Niebezpieczeństwo poparzenia.

KONSERWACJA

Odkamienianie : aby utrzymać sprzęt w dobrej jakości zaleca się odkamienianie urządzenia regularnie (raz w miesiącu). Nie używaj do tego celu octu ani innych odkamieniaczy. Napełnij zbiornik tylko wodą. Zamknij pokrywę zabezpieczającą i wstrząśnij urządzeniem. Następnie otwórz pokrywę i wylej wodę.

Uwaga : Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

USTERKI I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW


Urządzenie używane zgodnie z przeznaczeniem nie wymaga szczególnych środków ani zabiegów konserwacyjnych.

Nie naprawiaj urządzenia sam. W razie potrzeby, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wyspecjalizowane osoby.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	<ul style="list-style-type: none">Nie jest poprawnie podłączoneGłówny kabel jest uszkodzonyUszkodzony bezpiecznikBrak wody w zbiorniku	<ul style="list-style-type: none">Podłącz urządzenie ponownie do gniazdkaSprawdź gniazdkoWymień bezpiecznikWlej wodę do zbiornika
Brak pary	<ul style="list-style-type: none">Brak wody w zbiorniku	<ul style="list-style-type: none">Wlej wodę do zbiornika
Woda wycieka z dyszy	<ul style="list-style-type: none">Za dużo wody w zbiornikuUrządzenie zbyt pochyloneUrządzenie niewystarczająco rozgrzane	<ul style="list-style-type: none">Odlej wodęTrzymaj urządzenie poprawniePozwól się rozgrzać urządzeniu
Woda się gotuje podczas napełniania	<ul style="list-style-type: none">Zbiornik wody nadal ciepły	<ul style="list-style-type: none">Pozostaw urządzenie aby ostygło
Nakładki zbyt luźno przytwierdzone	<ul style="list-style-type: none">Nakładki nieodpowiednio założone	<ul style="list-style-type: none">Nałóż ponownie nakładki
Inne problemy	<ul style="list-style-type: none">Urządzenie uszkodzone	<ul style="list-style-type: none">Kontakt z serwisem

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejętej w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. Nasz produkt nie posiada funkcji tryb czuwania, ponieważ po zakończeniu użytkowania termostat wyłącza urządzenie całkowicie i w konsekwencji nie pobiera już więcej prądu!

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Controleer regelmatig de staat van uw toestel. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst^(*).
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.

- Hetzelfde geldt als het waterreservoir niet meer functioneert of beschadigd is. Demonteer het waterreservoir niet om elektrische schokken te vermijden: breng uw toestel naar een bekwaam technicus voor onderzoek. Een niet-correcte montage kan een risico op elektrische schokken met zich meebrengen wanneer het toestel wordt gebruikt.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- De stoom mag niet gericht worden naar installaties die elektrische onderdelen bevatten zoals bijvoorbeeld de binnenkant van ovens.
- Rol het snoer volledig af alvorens het toestel aan te schakelen.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en laat het waterreservoir volledig afkoelen alvorens het te openen, vullen, ledigen, verplaatsen of schoon te maken. Open het waterreservoir nooit tijdens het gebruik.**
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en wanneer het toestel niet in gebruik is.
- Het symbool  op het toestel betekent dat u voorzichtig moet zijn! Wees op uw hoede want het aanraken van het hete water, de stoom of de metalen onderdelen aan de voorkant van het toestel zou tot ernstige brandwonden kunnen leiden.
- Vul het waterreservoir nooit met azijn, ontkalkingsmiddel of een ander chemisch product.
- Zorg ervoor dat het toestel niet meer dan 45° wordt gekanteld tijdens het gebruik. Wanneer het toestel in gebruik is, mag de lans niet worden gericht naar mensen, dieren of planten.
- Trek voor elk onderhoud/elke reiniging de stekker uit het stopcontact en laat het toestel voldoende afkoelen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.



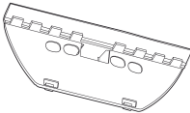
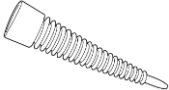

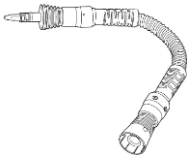
BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL

Dit toestel kan overal gebruikt worden en is erg eenvoudig te bedienen; daarenboven hoeft u het enkel met water te vullen. Het maakt schoon, ontvet en desinfecteert volledig zonder chemische producten (bij meer dan 100°C) en is geschikt voor verscheidene materialen en oppervlakken, bv. ramen, kleding, tuinmeubelen, fietsen, wagens, tegels enz.

Opgelet : Richt dit toestel nooit naar mensen of dieren.

Dit apparaat is ook ideaal voor het desinfecteren van koelkasten en baden, voor het verwijderen van geuren uit kleding en voor het bestrijden van mijten en andere parasieten in matrassen, kussens en tapijten.

ACCESSOIRES



	Borsteltje: voor keuken, tegels enz.
	Schuurborstel: voor gordijnen, kleding enz. Samen te gebruiken met doek en flexibele buis.
	Ruitenwisser: voor ramen, spiegels, glazen deuren enz. Opgelet! Niet rechtstreeks op koud glas gebruiken.
	Rechte lans: voor voegen, planken enz.
	Kromme lans: voor toiletten en moeilijk te bereiken plaatsen.
	Flexibele buis: ideaal voor het verlengen van de accessoires.

Opgelet : Dit toestel mag niet rechtstreeks op zacht plastic, niet-voorbehandeld hout of koud glas gebruikt worden.

Stoom zou het oppervlak van meubels kunnen beschadigen. Voer daarom voor een veilig gebruik op voorhand een test uit. Respecteer de onderhoudsvoorschriften van de meubelfabrikant.

MONTAGE

Opgelet : steek de stekker niet in het stopcontact voordat u een accessoire heeft gekozen en gemonteerd.

1. Schroef het veiligheidsdeksel los. Druk hiervoor op het veiligheidsdeksel en draai het tegelijkertijd in tegenwijzerzin (als er nog water in het reservoir is en als het veiligheidsdeksel nog stevig vastgeschroefd was na een vorig gebruik, dan zal een beetje ontgassing plaatsvinden. Dit is normaal en niet gevaarlijk).
2. Vul het waterreservoir met water. Gelieve de voorziene maatbeker en de trechter te gebruiken. (Het is aangeraden om het reservoir voor maximaal twee derde te vullen.)
3. Opmerking: doe nooit ontkalkingsmiddel, parfum of detergent in het waterreservoir om schade aan het apparaat te voorkomen.
4. Schroef het veiligheidsdeksel terug vast. Druk hiervoor op het veiligheidsdeksel en draai het tegelijkertijd in wijzerzin.
5. Zet het gewenste accessoire (flexibele buis, lans, schuurborstel enz.) op het toestel: monteer het accessoire op zo'n manier op het verbindingsstuk dat het open slot  op het accessoire op één lijn staat met de pijl op het toestel, druk dan het accessoire tot op de rubberen dichting en draai het accessoire in de richting die is aangeduid door de pijl op het accessoire tot het accessoire is vastgezet op het toestel (en het gesloten slot  van het accessoire op één lijn staat met de pijl van het toestel).
6. Het borsteltje en de kromme lans kunnen op het verbindingsstuk worden gezet, maar ook op de flexibele buis of op de rechte lans.
7. Ruitenwisser: **Opgelet :** Gebruik dit toestel niet rechtstreeks op koud glas.
8. De ruitenwisser moet gemonteerd worden op de schuurborstel. Monteer eerst de schuurborstel op het toestel of op de flexibele buis. Neem het doek van de schuurborstel en maak de ruitenwisser vast aan de schuurborstel door middel van de twee scharnieren. De ruitenwisser kan eenvoudig gedemonteerd worden door de scharnieren weer los te haken.

Opgelet : Trek na het gebruik de stekker uit het stopcontact en druk op de stoomknop om de interne druk voldoende te verminderen. Daarna kunt u het veiligheidsdeksel afnemen.

GEBRUIK:

1. Steek de stekker in, het controlelampje licht op. Zodra de voorverwarming (ongeveer 3-4 minuten) is afgelopen, gaat het controlelampje uit. Schuif de veiligheidsknop van het kinderslot bovenop de stoomknop omhoog en druk erop om met stoomreiniging te beginnen. Beweeg het apparaat langzaam over het te reinigen oppervlak. Het is aan te raden dat de afstand tussen de lans en het oppervlak ten minste 2-3cm bedraagt. Het is normaal dat het controlelampje tijdens het gebruik aan en uit gaat, omdat de thermostaat het verwarmingselement automatisch regelt.
Opgelet : Het toestel mag niet meer dan 45° worden gekanteld tijdens het gebruik. Richt het toestel nooit naar mensen, dieren of planten.
2. Het waterreservoir bijvullen : trek de stekker uit het stopcontact. Druk op de stoomknop en laat de interne druk volledig verdwijnen. Wacht ongeveer 3 minuten en neem het veiligheidsdeksel langzaam af. Nadat het toestel is afgekoeld tot ongeveer de kamertemperatuur, vul dan het waterreservoir voor 2/3. Gebruik alstublieft de voorziene trechter en maatbeker. Sluit het veiligheidsdeksel en steek de stekker weer in het stopcontact. **Opgelet :** Zorg ervoor dat de interne druk voldoende is afgenomen vooraleer u het veiligheidsdeksel verwijdert.

ONDERHOUD

Ontkalking : om de uitstekende kwaliteit en efficiëntie van uw stoomreiniger te behouden raden wij u aan om het toestel regelmatig te ontkalken (1 keer per maand). Gebruik geen azijn of ander ontkalkingsmiddel. Vul het waterreservoir enkel met water. Sluit het veiligheidsdeksel en schud het toestel met de hand. Open dan het veiligheidsdeksel en ledig het reservoir.

Opgelet : Dompel het toestel nooit onder in water.

FOUTOPSPORING:

Onder normale gebruiksomstandigheden heeft dit toestel geen speciaal onderhoud nodig.


Opgelet : Probeer het toestel niet te herstellen. Indien nodig moeten herstellingen van elektrische apparaten worden uitgevoerd door gekwalificeerde vaklui.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Advies
Toestel start niet	<ul style="list-style-type: none">• Stekker niet correct in stopcontact• Stopcontact beschadigd• Gesprongen zekering• Geen water in reservoir	<ul style="list-style-type: none">• Steek de stekker weer in het stopcontact• Controleer het stopcontact• Vervang de zekering• Vul het reservoir met water
Geen stoom	<ul style="list-style-type: none">• Geen water in reservoir	<ul style="list-style-type: none">• Vul het reservoir met water
Water lekt uit de lans	<ul style="list-style-type: none">• Te veel water in het reservoir• Toestel te veel gekanteld• Toestel niet heet genoeg	<ul style="list-style-type: none">• Verminder de hoeveelheid water• Houd het toestel op correcte wijze vast• Laat het toestel opwarmen
Water kookt tijdens het vullen	<ul style="list-style-type: none">• Waterreservoir nog zeer heet	<ul style="list-style-type: none">• Laat het toestel afkoelen
Accessoire komt los	<ul style="list-style-type: none">• Accessoire niet correct bevestigd	<ul style="list-style-type: none">• Bevestig het accessoire opnieuw
Andere problemen	<ul style="list-style-type: none">• Toestel is beschadigd	<ul style="list-style-type: none">• Contacteer de klantendienst

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, TKG SRL, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt niet over een stand-bystand (slaapstand), want het schakelt zich volledig uit onmiddellijk nadat de werking is beëindigd en verbruikt dan bijgevolg geen elektriciteit!

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SLOVENSKÝ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelaj osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Prístroj pripojte iba do uzemnenej sieťovej zásuvky.
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek známky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- To samé platí v prípade, že nádrž na vodu už nefunguje alebo je poškodená. Nedemontujte nádrž na vodu, aby ste nespôsobili elektrický výboj: obráťte sa na odborníka.

Neodborná montáž predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom pri používaní spotrebiča.

- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže niekde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- Para nesmie byť smerovaná na príslušenstvo a zariadenia zapojené na elektriku, ako napr. vnútro mikrovlnnej rúry.
- **VYTIAHNITE ZÁSTRČKU ZO ZÁSUVKY A NÁDRŽ NA VODU NECHAJTE ÚPLNE VYCHLADNÚŤ, AŽ POTOM JU OTVÁRAJTE, NAPŔŇAJTE, VYPRÁZDŇUJTE, POHYBUJTE ALEBO ČISTITE.**
- Kompletne roztiahnite el. kábel skôr ako zapnete prístroj.
- Keď prístroj nepoužívate vždy ho odpojte od zásuvky.
- Symbol  na prístroji znamená, že si treba dať pozor! Buďte opatrný, pretože kontakt s horúcou parou, alebo horúcimi kovovými časťami prístroja Vám môžu spôsobiť popáleniny.
- Nikdy neplňte zásobník pary octom, prostriedkami na odstraňovanie vodného kameňa alebo inými chemikáliami.
- Zabezpečte, aby ste spotrebič počas používania nepreklopili o 45°. Keď je spotrebič v prevádzke, nemali by ste trysky smerovať proti osobám, zvieratám alebo rastlinám.
- **NIKDY NEOTVÁRAJTE NÁDRŽ POČAS PREVÁDZKY.**
- Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania a nechajte ho ochladieť.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.


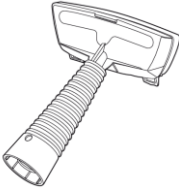
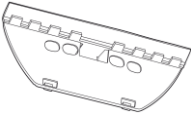
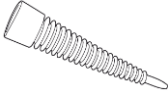

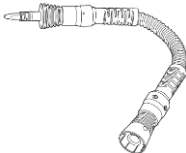
POPIS PRÍSTROJA

Tento prístroj môžete použiť kdekoľvek a má jednoduché ovládanie. Okrem toho stačí naplniť prístroj vodou a čistí, odmasťuje a dezinfikuje úplne bez pomoci chemických prostriedkov (cca. pri 100°C) a možno ho použiť na rôzne materiály a povrchy, napr. okná, šatstvo, záhradný nábytok, bicykle, autá, dlaždičky atď.

Pozor! Nikdy neobracajte prístroj proti osobám alebo zvieratám.

Tento prístroj je ideálny na dezinfekciu kuchynských skriniek a kúpeľní, na odstraňovanie zápachu zo šatstva a na odstraňovanie roztočov a iných parazitov z matracov, vankúšov a kobercov.

PRÍSLUŠENSTVO:



	Kefa: na kuchyne, obkladačky atď.
	Čistiaca kefa: na záclony a šatstvo atď. Môže sa použiť spolu s hubkou a ohybnou hadicou.
	Čistič okien: na okná, zrkadlá, sklenené dverné výplne atď. Pozor! Nepoužívať priamo na studené sklo.
	Priama tryska: na špáry, dosky atď..
	Zahnutá tryska: na toalety a ťažko dostupné povrchy.
	Ohybná hadica: ideálna na predĺženie príslušenstva.

Pozor : Prístroj sa nesmie používať priamo na mäkké plasty, neošetrené drevo a studené sklo. Para môže poškodiť povrch nábytku.

Pre bezpečné používanie by ste mali prístroj najskôr vyskúšať. Dodržiavajte odporúčania výrobcu nábytku na jeho údržbu.

MONTÁŽ

Pozor : Nezapájajte zástrčku do el. Zásuvky pred výberom a montážou príslušenstva.)

1. Odskrutkujte bezpečnostný uzáver, a to tak, že naň zatlačíte a zároveň ním otáčate proti smeru hodinových ručičiek (ak je v nádrži ešte voda a bezpečnostný uzáver bol ešte pevne zaskrutkovaný po predchádzajúcom používaní, môže vybehnúť trochu. Je to normálne a nie je to nebezpečné).
2. Naplňte nádrž vodou. Použite priložený odmerku a lievik. (Odporúča sa naplniť nádrž maximálne do 2/3.)
3. Upozornenie: Neprikladajte do nádrže prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, parfumsy alebo čistiace prostriedky, prístroj by sa mohol poškodiť.
4. Priskrutkujte späť bezpečnostný uzáver, a to tak, že ho pritlačíte a otáčate ním v smere hodinových ručičiek.
5. Nasadte zvolené príslušenstvo (ohybnú hadicu, trysku, čistiacu kefu atď.) na prístroj: príslušenstvo nasadte na spojovací článok tak, aby otvorený zámok  na nástavci je zarovnaný so šípkou na prístroji, potom zatlačte nástavec po gumové tesnenie a otočte nástavec do smeru, ktorý indikuje šípka na nástavci až pokým sa nástavec nezablokuje na prístroji (a zavretý zámok  na nástavci je zarovno šípkou na prístroji).
6. Okrúhlu kefu a zahnutú trysku možno nasadiť na spojovací článok, ale aj na ohybnú hadicu alebo priamu trysku.
7. Čistič okien: **Pozor :** Nepoužívajte prístroj priamo na studené sklo.
8. Čistič okien sa musí namontovať na čistiacu kefu. Najskôr na prístroj namontujte čistiacu kefu alebo ohybnú hadicu. Odstráňte hubku z čistiacej kefy a nasadte na ňu čistič okien s čistiacou kefou pomocou dvoch úchytiiek. Čistič okien ľahko opäť odmontujete odpojením háčikov.

Pozor : Po ukončení používania vytiahnite zástrčku z el. zásuvky a stlačte parné tlačidlo, aby ste znížili vnútorný tlak. Potom môžete odstrániť bezpečnostný uzáver.

POUŽITIE:

1. Zapojte zástrčku do el. zásuvky. Rozsvieti sa kontrolka. Keď skončí predhrievanie (asi po 3-4 minútach), kontrolka zhasne. Posuňte nahor bezpečnostné tlačidlo detskej poistky v hornej časti tlačidla pary a stlačte ho, čím spustíte čistenie parou. Pomaly posúvajte spotrebič po čistenom povrchu. Odporúča sa, aby vzdialenosť medzi tryskou a povrchom bola aspoň 2-3 cm. Počas prevádzky sa kontrolka rozsvetuje a zhasína, lebo termostat automaticky zapína a vypína vyhrievací článok.
Pozor : Prístroj sa nesmie počas prevádzky preklopiť viac ako 45°. Neobracajte prístroj nikdy proti osobám, zvieratám alebo rastlinám.
2. Plnenie nádrže : Vypojte zástrčku z el. zásuvky. Stlačte parné tlačidlo a nechajte úplne uniknúť vnútorný tlak. Počkajte asi 3 minúty a pomaly odskrutkujte bezpečnostný uzáver. Po vychladnutí prístroja približne na okolitú teplotu, naplňte nádrž do 2/3 vodou. Použite priložený lievik a odmerku. Zatvorte bezpečnostný uzáver a opäť zapojte zástrčku do el. zásuvky.
Pozor : Než odskrutkujete bezpečnostný uzáver, uistite sa, že vnútorný tlak sa dostatočne znížil.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Odstraňovanie vápenitých usadenín : Pre zachovanie vynikajúcej kvality a výkonu parného čističa sa odporúča pravidelne odstraňovať vodný kameň (asi raz mesačne). Nepoužívajte ocot ani iné prostriedky na odvápnovanie.

Nádž naplňte iba vodou. Zatvorte bezpečnostný uzáver a potriasajte prístrojom v ruke. Potom otvorte bezpečnostný uzáver a nádrž vyprázdňte.

Pozor : nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných tekutín.

PROBLÉMY:

Za normálnych prevádzkových podmienok tento prístroj nepotrebuje špeciálnu starostlivosť.


Nepokúšajte sa prístroj sami opravovať. Prípadné opravy musia vykonávať odborníci na opravu elektrospotrebičov.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Prístroj sa nezapína	<ul style="list-style-type: none">• Zástrčka nie je dobre zapojená do el. Zásuvky• Zásuvka je poškodená/vadná• Vypálená poisťka• V nádrži nie je voda	<ul style="list-style-type: none">• Opäť zapojte zástrčku do el. zásuvky• Skontrolujte el. zásuvku• Vymeňte poisťku• Naplňte nádrž vodou
Prístroj neparí	<ul style="list-style-type: none">• V nádrži nie je voda	<ul style="list-style-type: none">• Naplňte nádrž vodou
Z trysky vyteká voda	<ul style="list-style-type: none">• Príveľa vody v nádrži• Prístroj je príliš naklonený• Prístroj nie je dostatočne horúci	<ul style="list-style-type: none">• Znížte množstvo vody v nádrži• Vráťte prístroj do správnej polohy• Nechajte prístroj rozohriať
Počas plnenia voda vrí	<ul style="list-style-type: none">• Nádrž je ešte príliš horúca	<ul style="list-style-type: none">• Nechajte prístroj vychladnúť
Príslušenstvo dobre nedrží	<ul style="list-style-type: none">• Príslušenstvo nie je správne namontované	<ul style="list-style-type: none">• Opätovne ho namontujte
Iné problémy	<ul style="list-style-type: none">• Prístroj je poškodený/vadný	<ul style="list-style-type: none">• Obráťte sa na servis

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2002/96/ES

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so



zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ERP PREHLÁSENIE – SMERNICA 1275/2008/EC

My, TKG SRL, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt nedisponuje pohotovostným režimom (režim Stand-By). Tento produkt, sa po dokončení úplne vypne, čím nespotrebuje žiadnu elektrickú energiu.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).




ČEŠTINA

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité : *Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika . Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.*

- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- Přístroj připojte pouze do uzemněné síťové zásuvky.
- Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých ploch.
- Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv známky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- To samé platí v případě, že nádrž na vodu už nefunguje nebo je poškozena. Nedemontujte nádrž na vodu, abyste nezpůsobili elektrický výboj: obraťte se na odborníka. Neodborná montáž představuje riziko úrazu elektrickým proudem při používání spotřebiče.
- Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umíst'ujte do suchého prostředí.

- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje výrobce. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.
- Zařízení nikdy nepřemisťujte taháním za kabel. Ujistěte se, že kabel se žádným způsobem nemůže někde zachytit. Neomotávejte kabel kolem zařízení ani jej neohýbejte.
- Para nesmí být směřována na příslušenství a zařízení zapojené na elektriku, jako např. vnitřek mikrovlnné trouby.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nádrž na vodu nechte úplně vychladnout, až potom ji otvírejte, plňte, vyprazdňujte, pohybujte nebo čistěte. Nikdy neotvírejte nádrž během provozu.**
- Kompletně roztáhněte el. kabel před zapnutím přístroj.
- Když přístroj nepoužíváte vždy ho odpojte od zásuvky.
- Symbol  na přístroji znamená, že je třeba si dát pozor! Buďte opatrný, protože kontakt s horkou párou nebo horkými kovovými částmi přístroje Vám mohou způsobit popáleniny.
- Nikdy neplňte zásobník páry octem, prostředky na odstraňování vodního kamene nebo jinými chemikáliemi.
- Zajistěte, abyste spotřebič během používání nepřeklopilo o 45 °. Když je spotřebič v provozu, neměli byste trysky směřovat proti osobám, zvířatům nebo rostlinám.
- Zařízení vždy před čištěním nebo uskladněním odpojte od elektrického napájení a nechte jej ochladit.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.



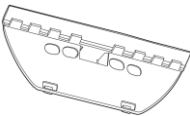


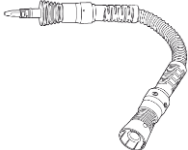
POPIS PŘÍSTROJE

Tento přístroj můžete použít kdekoliv a má jednoduché ovládání. Kromě toho stačí naplnit přístroj vodou a čistí, odmašťuje a dezinfikuje zcela bez pomoci chemických prostředků (cca. Při 100 ° C) a lze jej použít na různé materiály a povrchy, např. okna, šatstvo, zahradní nábytek, jízdní kola, auta, dlaždičky atd.

Pozor : Nikdy neobracejte přístroj proti osobám nebo zvířatům.

Tento přístroj je ideální pro dezinfekci kuchyňských skříněk a koupelen, na odstraňování zápachu ze šatstva a na odstraňování roztočů a jiných parazitů z matrací, polštářů a kobereců.



PŘÍSLUŠENSTVÍ:

	Kartáč: na kuchyně, obkládačky atd.
	Čisticí kartáč: na záclony a šatstvo atd. Může se použít spolu s houbičkou a ohebnou hadicí.
	Čistič oken: na okna, zrcadla, skleněné dveřní výplně atd. Pozor! Nepoužívat přímo na studené sklo.
	Přímá tryska: na spáry, desky atd.
	Zahnutá tryska: na toalety a těžko dostupné povrchy.
	Ohebná hadice: ideální na prodloužení příslušenství.

Pozor : Přístroj se nesmí používat přímo na měkké plasty, neošetřené dřevo a studené sklo. Pára může poškodit povrch nábytku. Pro bezpečné používání byste měli přístroj nejprve vyzkoušet. Dodržíte doporučení výrobce nábytku na jeho údržbu.

MONTÁŽ:

Pozor : Nezapojujte zástrčku do el. Zásuvky před výběrem a montáží příslušenství.

1. Odšroubujte bezpečnostní uzávěr, a to tak, že na něj zatlačíte a zároveň jím otáčíte proti směru hodinových ručiček (pokud je v nádrži ještě voda a bezpečnostní uzávěr byl ještě pevně zašroubován po předchozím používání, může vyběhnout trochu. Je to normální a není to nebezpečné).
2. Naplňte nádrž vodou. Použijte přiloženou odměrku a trychtýř. (Doporučuje se naplnit nádrž maximálně do 2/3.)
3. Upozornění: Nepřidávejte do nádrže prostředky na odstraňování vodního kamene, parfémy nebo čistící prostředky, přístroj by se mohl poškodit.
4. Přišroubujte zpět bezpečnostní uzávěr, a to tak, že ho přitlačíte a otáčíte jím ve směru hodinových ručiček.
5. Nasadte zvolené příslušenství (ohebnou hadici, trysku, čistící kartáč atd.) Na přístroj: příslušenství nasadte na spojovací článek tak, aby otevřený zámek  na nástavci je zarovnan se šipkou na přístroji, potom zatlačte nástavec po gumové těsnění a otočte nástavec do směru, který indikuje šipka na nástavci, dokud se nástavec nezablokuje na přístroji (a zavřený zámek  na nástavci je do roviny šipkou na přístroji).
6. Kulatý kartáč a zahnutou trysku lze nasadit na spojovací článek, ale i na ohebnou hadici nebo přímou trysku.
7. Čistič oken: **Pozor! Nepoužívejte přístroj přímo na studené sklo.**
8. Čistič oken se musí namontovat na čistící kartáč. Nejdříve na přístroj namontujte čistící kartáč nebo ohebnou hadici. Odstraňte houbičku z čistícího kartáče a nasadte na ni čistič oken s čistícím kartáčem pomocí dvou úchytů. Čistič oken snadno opět odmontujete odpojením háčků.

Pozor : Po ukončení používání vytáhněte zástrčku z el. zásuvky a stiskněte parní tlačítko, abyste snížili vnitřní tlak. Pak můžete odstranit bezpečnostní uzávěr.

POUŽITÍ:

1. Zapojte zástrčku do el. zásuvky. Rozsvítí se kontrolka. Když skončí přehřívání (asi po 3-4 minutách), kontrolka zhasne. Posuňte nahoru bezpečnostní tlačítko dětské pojistky na horní straně tlačítka páry a stisknutím jej zahájíte čištění párou. Pomalu pohybujte spotřebičem po povrchu, který chcete vyčistit. Doporučuje se, aby vzdálenost mezi tryskou a povrchem byla alespoň 2-3 cm. Během provozu se kontrolka rozsvěcuje a zhasíná, protože termostat automaticky zapíná a vypíná topný článek. **Pozor :** Přístroj se nesmí během provozu překloupat více než 45 °. Neobracejte přístroj nikdy proti osobám, zvířatům nebo rostlinám.
2. Plnění nádrže : Vypojte zástrčku z el. zásuvky. Stiskněte parní tlačítko a nechte zcela uniknout vnitřní tlak. Počkejte asi 3 minuty a pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr. Po vychladnutí přístroje přibližně na okolní teplotu, naplňte nádrž do 2/3 vodou. Použijte přiložený trychtýř a odměrku. Zavřete bezpečnostní uzávěr a opět zapojte zástrčku do el. zásuvky. **Pozor :** Než odšroubujete bezpečnostní uzávěr, ujistěte se, že vnitřní tlak se dostatečně snížil.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Odstraňování vápenitých usazenin:

Pro zachování vynikající kvality a výkonu parního čističe se doporučuje pravidelně odstraňovat vodní kámen (asi jednou měsíčně). Nepoužívejte ocet ani jiné prostředky na odvápnování.

Nádř naplňte pouze vodou. Zavřete bezpečnostní uzávěr a protřepává přístrojem v ruce. Potom otevřete bezpečnostní uzávěr a nádrž vyprázdněte.

Pozor : nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných tekutin.


PROBLÉMY:

Za normálních provozních podmínek tento přístroj nepotřebuje speciální péči.

Nepokoušejte se přístroj sami opravovat. Případné opravy musí provádět odborníci na opravu elektrospotřebičů.

Problém	Možná příčina	Řešení
Přístroj se nezapíná	<ul style="list-style-type: none">• Zástrčka není dobře zapojena do el. zásuvky• Zásuvka je poškozená / vadná• Vypálená pojistka• V nádrži není voda	<ul style="list-style-type: none">• Opět zapojte zástrčku do el. zásuvky• Zkontrolujte el. zásuvku• Vyměňte pojistku• Naplňte nádrž vodou
přístroj nenapařuje	<ul style="list-style-type: none">• V nádrži není voda	<ul style="list-style-type: none">• Naplňte nádrž vodou
Z trysky vytéká voda	<ul style="list-style-type: none">• Příliš mnoho vody v nádrži• Přístroj je příliš nakloněn• Přístroj není dostatečně horký	<ul style="list-style-type: none">• Snižte množství vody v nádrži• Vraťte přístroj do správné polohy• Nechejte přístroj rozehrát
Během plnění voda vře	<ul style="list-style-type: none">• Nádrž je ještě příliš horká	<ul style="list-style-type: none">• Nechejte přístroj vychladnout
Příslušenství dobře nedrží	<ul style="list-style-type: none">• Příslušenství není správně namontováno	<ul style="list-style-type: none">• Opětovně ho namontujte
Jiné problémy	<ul style="list-style-type: none">• Přístroj je poškozen/vadný	<ul style="list-style-type: none">• Obráťte se na servis

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

ERP PROHLÁŠENÍ – SMĚRNICE 1275/2008 / EC

My, TKS SRL, tímto potvrzujeme, že náš produkt splňuje všechny požadavky směrnice 1275/2008 / EC. Náš produkt nedisponuje pohotovostním režimem (režim Stand-By). Tento produkt, se po dokončení zcela vypne, čímž nespotřebuje žádnou elektrickou energii.

Návod k použití je dostupný i v elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).



MAGYAR

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

A készülék használata előtt gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és mindig tartsa be a biztonsági és kezelési utasításokat.

Fontos : *A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó tudással és gyakorlattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekek is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak. Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.*

- Kérjük figyelmesen olvassa el az útmutatót, mielőtt használná a készüléket! Csak a útmutatónak megfelelően használja a készüléket! Nem megfelelő használat a garancia érvénytelenítését vonja maga után.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetettel.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Csak földelt konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Időről időre ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e. Ne használja a készüléket, ha bármi jelét észleli, hogy a vezeték sérült. A sérült vezetéket csak szakember cserélheti. Minden javítást szakember végezhet.
- Ha a víztartály már nem működik vagy megsérült szintén ne használja a készüléket. Hogy elkerülje bármilyen elektronikus sérülés lehetőségét, kérjük ne szerelje szét a készüléket, hanem vigye szakszervízbe. A nem szakszerű szétszerelés áramütést okozhat a későbbiek során.
- A készüléket csak háztartási célokra használja, nem kereskedelmi célra készült.
- Csak a használati utasításban leírt célokra és módon használja a készüléket.
- Soha ne merítse vízbe vagy bármilyen folyadékba a készüléket.

- A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a csatlakozót és hagyja lehűlni.
- Soha ne használja forró felületek közelében.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne csatlakoztassa külső időzítő kapcsolóra és ne működtesse különálló távvezérléssel!
- Csak beltéri, otthoni használatra! Mindig tárolja száraz helyen. Ne használja a szabadban!
- Ne használjon olyan tartozékokat, melyek nem gyári tartozékok.
- Ne a vezetéknél fogva mozgassa a készüléket! Ügyeljen, hogy a vezeték ne akadjon be sehova. Ne hajlítsa meg a vezetéket és ne tekerje a készülék köré!
- Mi előtt bedugná a csatlakozóba, győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- Húzza ki a csatlakozóból a vezetéket, amikor nem használja a készüléket.
- A készülék nem játék.
- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készülék belső alkatrészeit, meghibásodás esetén forduljon hivatalos szakszervizhez. Ha saját maga próbálja megjavítani vagy szétszerelni az életveszélyes lehet, és a garancia megszűnésével jár! Minden javítást kompetens képzett szakembernek kell végeznie.
- Ne irányítsa a a gőzt elektromos készülékekre, vagy beltéri sütőkre.
- Ne irányítsa a készüléket személyekre vagy állatokra, növényekre, és különösen ügyeljen, hogy távol tartsa mások szemétől, fülétől.
- Mindig teljesen tekerje le a vezetékez mielőtt bekapcsolja a készüléket.
- Mindig húzza ki a hálózathoz és hagyja teljesen lehűlni mielőtt kinyitja, megtölti, kiüríti, mozgatja vagy tisztítja a víztartályt.
- A készüléken található szimbólum azt jelzi, hogy különös figyelemmel használja a készüléket. Legyen óvatos, mert a forró víz, gőz, vagy a készülék elején található fém részek égési sérülést okozhatnak.

- Soha ne töltse fel a tartályt ecettel, vízkötelenítővel vagy más kémiai vegyülettel.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készüléket nem dönti meg működés közben 45 foknál nagyobb szögben.
- Soha ne nyissa ki a víztartályt működés közben.


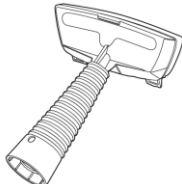
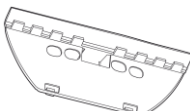


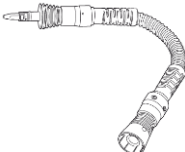
(*) Hozzáértő képzett szakember: a gyártó vagy importőr értékesítési osztálya által ajánlott vagy bárki, aki képzett, jóváhagyott és hozzáértő, és minden veszély elkerülésével hajtja végre a javítást. Mindenesetre Önnek egy ilyen hozzáértő szakemberhez kell eljuttatnia a készüléket.

JELLEMZŐK

A készülék bárhol használható, könnyen használható, és csak vízzel kell megtölteni. Tisztít, zsírtalanít, és fertőtleníti kémiai összetevők használata nélkül (100°C felet), és különböző anyagokhoz használható pl: ablakok, ruhák, kerti bútorok, biciklik, autók, csempék, stb.

Figyelem : Soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra. A készülék alkalmas hűtőszekrények és fürdőszobák fertőtlenítésére, ruhákból a szagok eltávolítására, matracokból, párnákból, szőnyegekben az élősködők eltávolítására.

KIEGÉSZÍTŐK

	Kefe: konyhákhoz, csempékhez
	Kaparófej kefével: függönyökhöz és ruhákhoz. Csővel együtt használható.
	Ablaktisztító: ablakokhoz, tükrökhöz, üvegajtókhöz. Figyelem! Ne használja hideg üvegfelületekhez
	Egyenes cső: sarkokhoz, polcokhoz
	Hajlított tartozék: toalettkezekhez és nehezen elérhető területekhez.
	Flexibilis cső: alkalmas hosszabbítónak a kiegészítőkhöz.

FIGYELEM! A készüléket ne használja puha műanyagban, nem kezelt fán, és hideg üveg felületeken.

A gőz felsértheti a bútorok felületét. A biztonságos használat érdekében először végezzen próbát egy kevésbé látható helyen. Kérjük tartsa be a használati utasításban foglaltakat.

ÖSSZESZERELÉS

Figyelem : Ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz amíg nem szerelte rá a kiválasztott tartozékokat. Figyelem! Használat után húzza ki a készüléket a hálózathoz, és nyomja be a gőz gombot, hogy kiengedje a bent maradt nyomást. Ezután nyissa csak ki a biztonsági fedelet.

1. Csavarja le a biztonsági fedelet. Ehhez nyomja le finoman a fedelet és az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el. Ha még mindig volt víz a tartályban és szorosan rá volt előzőleg csavarva, akkor szisszenő hangot hallhat, ez nem probléma.
2. Töltse meg a tartályt vízzel. Kérjük használja a mellékelt mérőpoharat és a tölcsért. Max. a tartály 2/3-ig töltse fel.
3. Figyelem: Soha ne használjon vízkötelenítő folyadékot, parfümöt vagy mosószert a víztartályba, hogy elkerülje a károsodás keletkezését a készülékben.
4. Csavarja vissza a biztonsági fedelet. Nyomja le enyhén, majd fordítsa el az órajárásnak megfelelően.
5. Helyezze rá a készülékre a kívánt tartozékokat: A nyitott lakat szimbólum legyen a készüléken található nyílnál, majd enyhén nyomja rá a tartozékot és fordítsa el a tartozékon található nyíl irányába. Ekkor a zárt lakat szimbólum kerül egy vonalba a nyállal.
6. A keféét és a hajlított szívófejet csatlakoztathatja közvetlen a készülékre vagy a flexibilis csőre is.
7. Az ablaktisztító tartozékot ne használja hideg üvegen mert elrepedhet az üveg.
8. Az ablaktisztító alkatrészt csak a kaparófejes kefééhez tudja csatlakoztatni. Először a kaparófejet csatlakoztassa a készülékhez. Vegye le az anyagot a kaparófejről és csatlakoztassa az ablaktisztítót.

MŰKÖDTETÉS:

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, a jelzőfény világítani kezd. Amint a felmelegítés befejeződik (3-4 perc) a lámpa kialszik. **Nyomja meg a gőz gombot és mozgassa lassan a készüléket a tisztítandó felület felett. A felület és a fűvóka között legyen minimum 2-3 cm.** Normális, ha a jelzőfény ki-be kapcsol működés közben, ez a hőfokszabályzó működését jelzi.

Figyelem : A készüléket nem szabad 45°-nál tovább dönteni használat közben. Soha ne irányítsa a készüléket emberek, állatok, vagy növények felé.

2. Tartály újratöltése : Húzza ki a készüléket a hálózati csatlakozóból. Nyomja meg a gőz gombot, hogy kiengedje a nyomást a készülékből. Várjon kb. 3 percet, majd lassan nyissa fel a biztonsági fedelet. Miután a készülék szobahőmérsékletre hűlt, töltse fel a tartályt 2/3-ig. Használja a mellékelt tölcsért és mérőpoharat. Zárja vissza a biztonsági fedelet és csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

Figyelem : Mielőtt kinyitja a fedelet győződjön meg róla, hogy az összes gőz távozott a készülékből.

TISZTÍTÁS

Normál használat mellett a készüléknek nincs szüksége speciális karbantartásra. Ne próbálja meg megjavítani a készüléket. Szükség esetén forduljon hozzáférő szakemberhez.

Vízköztelenítés: A kiváló működés érdekében javasoljuk, hogy rendszeresen (havi egyszer) vízköztelenítse a készüléket. Ne használjon ecetet vagy vízkőoldót. Töltsön vizet a tartályba, zárja le a fedelet és rázza meg a készüléket. Ezután nyissa fel a fedelet és öntse ki a vizet.


Figyelem : Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

HIBALEHETŐSÉGEK

Pbléma	Ok	Tanács
Nem indul el a készülék	<ul style="list-style-type: none">• Nincs rendesen bedugva• Sérült a hálózati csatlakozó• Nincs víz a tartályban• Kégett biztosíték	<ul style="list-style-type: none">• Újra dugja be a készüléket• Ellenőrizze a csatlakozót.• Cserélje ki a biztosítékot• Tölts fel a víztartályt.
Nem jön a gőz	<ul style="list-style-type: none">• Nincs víz a tartályban	<ul style="list-style-type: none">• Tölts fel a víztartályt.
Víz folyik ki a fűvókán	<ul style="list-style-type: none">• Túl sok víz van a tartályban• Túl ságosan megdönti a készüléket• Nem elég meleg még a készülék	<ul style="list-style-type: none">• Öntsön ki a vízből• Tartsa helyesen a készüléket• Hagyja a készüléket felmelegedni
A víz fröcsköl töltés közben	<ul style="list-style-type: none">• A tartály még túl forró	<ul style="list-style-type: none">• Hagyja lehűlni
A tartozék meglazul	<ul style="list-style-type: none">• Nem helyes összeszerelés	<ul style="list-style-type: none">• Újra helyezze rá a tartozékot
Más probléma	<ul style="list-style-type: none">• Sérült a készülék	<ul style="list-style-type: none">• Lépjen kapcsolatba a szervizzel.

KÖRNYEZET VÉDELME- ÚTMUTATÁS 2002/96/EC

A környezet és az emberi egészség védelme érdekében a selejt elektromos, elektronikus berendezésektől a szállítónak és a felhasználóknak is a speciális szabályok betartásával kell megszabadulni.










A jellel jelzett készülék  nem helyezhető el a szilárd lakossági hulladékkal együtt. Kérjük a terméket adja le a lakóhelyén illetékes elhasznált elektromos készülékek begyűjtésére szakosodott újrahasznosító vagy azok környezetbarát újrahasznosítását végző hulladékgyűjtő udvarokban.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

Mi, TKG SRL, ezennel megerősítjük, hogy termékünk megfelel az 1275/2008 / EK rendelet követelményeinek. Termékünk nem rendelkezik készenléti üzemmóddal, mivel ez a termék a művelet befejezése után azonnal kikapcsol, és ennek következtében nem fogyaszt áramot!

A felhasználói kézikönyv egyszerű kérésre elektronikus formában is elérhető az értékesítés utáni szervizből (lásd a garanciakártyát).

TKG SFC 1005

 EN	ENGLISH	4
 DE	DEUTSCH	10
 FR	FRANCAIS	16
 ES	ESPAÑOL	22
 PL	POLSKI	28
 NL	NEDERLANDS	34
 SK	SLOVENSKÝ	40
 CZ	ČEŠTINA	46
 HU	MAGYAR	52

TKG SRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 2 359 95 10
sav@team.be

